

INSTALLATION MANUAL / ASENNUSOHJEET / PAIGALDUSJUHEND



Figure 1



Figure 2



Figure 3



Figure 4



Figure 5



Figure 6



Figure 7



Figure 8



Figure 9



Figure 10



Figure 11



Figure 12



Figure 13



Figure 14



Figure 15

ENG

1. Measure the exact length of the sauna room. Leave 4-5 mm free space between the wall and bench module. (Figure 1)
2. Select the Thermory bench module set with appropriate length (lengths 1600/1800/2100 mm).
3. Unscrew the bench detail and connect it to right place using screws. (Figure 2)
4. Saw the bench into right measure. (Figure 3)
5. Attach the bench support details to walls, using screws. There are higher strips to ensure ventilation between the wall and bench support. (Figure 6)
6. Raise the upper bench to bench supports. (Figure 7) Raise the lower bench to bench supports. (Figure 8)
7. Fix the bench modules to the walls using screws. (Certainly fix the back side of frame to the wall). Use all the supplied screws. (Figure 9)
8. Cut the bench grids to the right measure. (Figure 10)
9. Place the bench grids to the bench frames. (Figure 11)
10. Cut the back grid to right measure. (Figure 12)
11. Install the back grid to the wall, using screws and wooden covers. (Figure 13)
12. Fix the heater guard to wall and lower bench module. (Figure 14)
13. Support the bench frame in the middle (for long benches), to make the construction stronger! Use profile SHP 28x90. Additional support is not included in the package.

Manufacturer is not responsible for the products which are damaged due to the lack of protective treatment or incorrect installation. It is recommended to treat the wooden parts with special sauna liquids to protect the wood from moisture. Treatment liquids are available in well-equipped construction stores.

FIN

1. Mittaa penkkien tarkka pituus. Jätä varaa 4 – 5 mm vapaata tilaa seinien ja penkkielementtien väliin. (Kuva 1)
2. Valitse sopivan pituinen Thermory penkkisetti (pituudet 1600/1800/2100 mm).
3. Ruuvaa irti kehyksen tukipuu ja kiinnitä se oikeaan paikkaan. (Kuva 2)
4. Saha penkki oikeaan pituuteen. (Kuva 3)
5. Kiinnitä sivutuet ruuveilla seinään. (Kuva 4) Käytä 3 mm vaneeria antamaan tuuletusaukko seinän ja penkkielementin väliin. (Kuva 6)
6. Nosta ylempi penkkikehys paikalleen (leveys 600 mm) (Kuva 7). Nosta alempi penkkikehys paikalleen (leveys 400 mm). (Kuva 8)
7. Kiinnitä penkkikehys seinään. Lauderungon ruuvaminen seinään lisää takaseinään kantavuutta. Käyttää kaikki paketissa olevia ruuveja. (Kuva 9)
8. Leikkaa istuinosat oikean mittaiseksi. (Kuva 10)
9. Nosta ylempi ja alempi penkkitaso paikalleen. (Kuva 11)
10. Leikkaa takaselkänoja oikean mittaiseksi. (Kuva 12)
11. Kiinnitä selkänoja seinään ruuveilla. (Kuva 13)
12. Kiinnitä kiukaan suojus seinään ja alempaan penkkiin. (Kuva 14)
13. Pakkauksessa on mukana kaikki kiinnitykseen tarvittavat osat, mutta lauteen pituudesta riippuen tarvittaessa asennettava tukijalka on ostettava erikseen. Tarkoitukseen sopii esim. 28x90 mm laudelaata.

Valmistaja ei ota vastuuta tuotteen väärästä käytöstä aiheutuneista vahingoista (mm. väärä asennus).

Valmistaja ei vastaa tuoteista, jotka ovat vioittuneet puutteellisen suojauksen vuoksi.

Laudesuoja saa hyvin varustetuista rautakaupoista

EST

1. Mõõda lava täpne pikkus. Jäta 4-5 mm vaba ruumi seinte ja lavamooduli vahele. (Pilt 1)
2. Vali sobiva pikkusega Thermory lavamooduli komplekt (pikkused 1600/1800/2100 mm).
3. Krui vi lahti raamistiku esilaud ja raami ots ning kinnita see õigesse kohta. (pilt 2)
4. Sae raam õigesse pikkusesse. (Pilt 3)
5. Kinnitage kandurid kruvidega seinalle. Kandurite välisküljel on 3 mm kõrgemad osad, et tagada tuulutus seina ja lavamooduli vahel. (Pilt 6)
6. Tõsta ülemine lava kanduritele (laius 600). (Pilt 7). Tõsta alumine lava kanduritele (laius 400). (Pilt 8)
7. Kinnita lavamoodulid kruvidega seina külge. (kindlasti ka lavaraami tagumine külge). Kasuta ära kõik kaasasolevad kruvid. (Pilt 9)
8. Lõika lavarestid õigesse pikkusesse. (Pilt 10)
9. Aseta alumine ja ülemine lavarest raamistikule. (Pilt 11)
10. Lõika seljarest sobivaks pikkuseks. (Pilt 12)
11. Kinnita seljarest kruvidega seinalle. (Pilt 13)
12. Kinnita kerisekaitse seina ja alumise lavamooduli külge. (Pilt 14)
13. Lisa lava keskele tugi lavast põrandani, et toestada lava raam keskelt. (pikkade lavade puhul). Kasuta selleks SHP 28x90 profiili. Lisatugi ei sisaldu lavamooduli pakendis.

Soovituslik on töödelda lava puitosad puidukaitsevahendiga, et kaitsta puitu niiskuse eest.

Tootja ei vastuta toodete eest, mille kahjustused tulenevad puidukaitsevahendiga mittetöötlemisest, või valest paigaldusest

Spetsiaalsed sauna mõeldud puidukaitsevahendid on saadaval hästivarustatud ehituspoes.

BENCH SET MAINTENANCE INSTRUCTIONS**Some useful tips to make your sauna last longer:**

- The bench space should be divided so that each person has sitting room of approximately 60 cm (may also be less depending on the size of the room). In this way, it is more comfortable for people and the bench is not overloaded either.
- People should not wear wet swimsuits in the steam room since water dripping out of these significantly damages the sauna bench and its structure. To prolong the nice look of a bench, use mats for sitting. Also, this makes sitting on the hot sauna bench more comfortable.
- The sauna bench set and its parts must be cleaned at least once a year using special sauna cleaning products, e.g., Tikkurila SUPI SAUNAPESU. For harder stains that are difficult to remove with a cleaning agent fine sand paper can be used. After cleaning treat the bench again with a bench protection agent, for instance Tikkurila SUPI LAUDESUOJA.

When cleaning a sauna, adhere to the following principles:

- The sauna bench set and its parts should be washed with an alkaline cleaning agent using a brush or an abrasive cleaning cloth. Do not forget washing the bottom side of the bench, bench board edges, bench support constructions and other parts of the set.
- After this, rinse wooden surfaces with water.
- To make cleaning even more efficient, use abrasive cleaning powders or disinfecting cleaning agents. These will also whiten the wooden surface. When using disinfecting cleaning agents, make sure that water and wood are cool. Before giving the surfaces a thorough rinse, leave the cleaning solution to sit for a while.
- Do not clean sauna walls with a hose applying great pressure because this may damage wall constructions.
- Changes in the relative humidity level of the sauna air may cause wood to swell or shrink.

Do not forget the following principles:

- The sauna is provided with air exchange fans that must be switched on during sauna and after sauna when the interior is drying.
- The ventilation valve must be open during sauna and after sauna, when the interior is drying.
- The heater should be left switched on for about half an hour after finishing a sauna session.
- If the bench rests are removable, lift them in horizontal position after sauna.
- It is not permitted to dry laundry in the sauna, since moisture emitted from laundry darkens the wooden parts of the sauna. Also, hanging laundry to dry over the heater increases the risk of a fire.

As sauna wooden materials are imposed to high temperatures during heating, its moisture content is reduced and it tends to shrink. As a result, cracks may appear in panelling boards. Over time, wooden surfaces in the steam room, such as wall panelling, will darken. This is caused by heat emitted by the heater. Also, fine stone dust from heater stones rising up with the air flow may darken the wooden surface near the heater. The temperature tolerance limit of the steam room walls and ceiling is +135 °C. The highest temperature allowed in the heater room is about +125 °C. High temperatures reduce the lifespan of wood!

LAUDESARJAN HUOLTO-OHJE**Tässä muutamia hyödyllisiä neuvoja, joita noudattamalla saunan lauteet kestävät kauemmin:**

- Lauteet tulisi mitoittaa siten, että jokaiselle ihmiselle olisi löylyhuoneessa noin 60 cm tilaa (huoneen koosta riippuen voi olla vähemminkin). Tällöin saunassa on viihtyisämpi olla eivätkä lauteet tunnu ahtailta.
- Löylytilassa ei saisi oleskella mairissä uima-asuissa, koska niistä valuva vesi vahingoittaa saunan lauteita ja niiden rakenteita olennaisesti. Jotta lauteiden ulkonäkö säilyisi hyvänä, olisi käytettävä laudeliinoja. Siten myös istuminen kuumilla lauteilla on mukavampaa.
- Laudesarja ja sen eri osat on puhdistettava vähintään kerran vuodessa saunan puhdistamiseen tarkoitetuilla erikoistuotteilla, esim. Tikkurila SUPI SAUNAPESULLA. Vaikeammat tahrat, joita ei saa pois puhdistusaineilla, voi puhdistaa hienolla hiekkapaperilla. Puhdistuksen jälkeen lauteet tulee käsitellä uudelleen lauteiden suoja-aineella, esimerkiksi Tikkurilan SUPI LAUDESUOJALLA.

Saunan lauteiden säännöllisessä pesussa noudatetaan seuraavia periaatteita:

- Laudesarja ja sen osat pestään emäksisen pesuaineen luoksella harjalla tai hankaavalla pesusienellä. Muista puhdistaa myös lauteet alapuolelta, lauteen reunat, tukirakenteet ja muut osat.
- Pesun jälkeen lauteet huuhdotaan ja kuivataan.
- Puhdistus on vielä tehokkaampi, jos käytetään hankausjauheita tai desinfioivia puhdistusaineita. Nämä valkaisevat samalla puun pintaa. Desinfioivia aineita käytettäessä sekä pesuveden että puun pinnan on oltava viileitä.
- Saunan ilman kosteuden muutokset voivat saada puun elämään ja muuttaa myös lauteiden rakenteita.

On hyvä muistaa myös seuraavat periaatteet:

- Saunassa on ilmanvaihtokanavat, jotka on käynnistettävä saunomisen ja saunan kuivattamisen ajaksi.
- Ilmanvaihtoventtiiliin on oltava auki saunomisen ja saunan käytön jälkeisen kuivattamisen aikana.
- Kiuas on jätettävä päälle noin puoleksi tunniksi saunomisen jälkeen, jotta lauteet kuivuisivat hyvin.
- Mikäli lauderakenteet ovat irrotettavia, nosta nu kun saunomisen jälkeen pystyasennossa.
- Saunassa ei saa kuivattaa vaatteita, koska niistä haihtuva kosteus aiheuttaa saunan puuosien tummumista.

Koska saunan puumateriaalien ovat saunaa lämmitettäessä suuressa kuumuudessa, niiden kosteuspitoisuus vähenee ja puu tiivistyy. Lauteet voivat sen seurauksena alkaa rakoilla. Löylyhuoneen puumateriaalit kuten lauteet muuttuvat ajan mittaan tummemmiksi – lämpökäsitellyt puut vaaleammiksi. Tämän aiheuttaa kiukaan kuumuus. Myös kiuaskivistä irtoama ilmapirran kuljettama hieno kivipöly saattaa tummentaa kiukaan lähellä olevia lauteita. Löylyhuoneen puupintojen korkein sallittu lämpötila on +135 °C. Löylyhuoneen suurin sallittu lämpötila on noin +125 °C. Korkeampi lämpötila vähentää puun elinikää!

LAVAKOMPLEKTI HOOLDUSJUHEND**Mõned kasulikud nõuanded, et saunatooted kestaks kauem:**

- Lava ruum tuleks jagada nii, et igale inimesele jääb istumisruumi umbes 60 cm (sõltuvalt ruumi suurusest võib olla ka vähem). Nii on inimesel mugavam ja lava ei ole ülekoormatud.
- Leiliruumis ei tohiks viibida märgades ujumisriietes, kuna nendest väljavoolav vesi kahjustab oluliselt saunalava ja selle karkassi. Et lava välimus püsiks kauem värske, tuleks kasutada istmikualuseid. Nendega on kuumal saunalaval mugavam istuda.
- Lavakomplekti ja selle erinevad osad peab vähemalt korra aastas puhastama spetsiaalsete saunapuhastusvahenditega nt. Tikkurila SUPI SAUNA-PESU. Tugevamad plekid, mis ei taha puhastusvahendiga eemalduda, võib puhastada peenikese liivapaberiga. Pärast puhastust tuleks lava katta uuesti lavakaitsevahendiga nt. Tikkurila SUPI LAUDESUOJA-ga.
- Peale saunas käiku tuleb leiliruum kindlasti liigestest niiskusest kuivatada, selleks tuleb laes asuv ventilatsiooniluk peale saunakäiku hoida avatuna.

Sauna puhastamisel lähtutakse alljärgnevatest põhimõtetest:

- Lavakomplekt ja selle osad pestakse leeliselisel puhastusvahendit kasutades harja või abrasiivse pesulapiga. Unustada ei tohi ka lava alakülge, lavalaudade servi, lava tugikonstruktsioone ja muid komplekti osasid.
- Seejärel puitpinnad loputatakse ja kuivatatakse.
- Puhastus on veelgi tulemusrikkam, kui kasutatakse abrasiivpulbreid või desinfitseeriva toimega puhastusvahendeid. Need ühtlasi valgendavad puidu pinda. Desinfitseerivate ainete kasutamisel peavad nii pesuvesi kui ka puit olema jahedad.
- Saunaõhu suhtelise niiskuse muutumine võib puidu "elama" panna, mistõttu võivad muutuda puitdetailide mõõtmed.

Ei tohi unustada alljärgnevaid põhimõtteid:

- Korteris on olemas õhuvahetusventilaatorid, mis tuleb nii saunaskäigu kui ka sauna kasutamisejärgse kuivamise ajaks sisse lülitada.
- Õhutamisklapp peab olema nii saunaskäigu kui ka sauna kasutamisejärgse kuivamise ajal avatud.
- Kerise peab pärast iga saunakorda ligikaudu pooleks tunniks tööle jääma.
- Kui lavarestid on mahavõetavad, tõsta need pärast saunaskäiku püstisesse asendisse.
- Saunas ei tohi pesu kuivatada, sest pesust õhkuv niiskus põhjustab sauna puitosade tumenemist. Pesu kuivatamine kuuma kerise kohal tekitab aga tuleohu.

Kuna sauna puitmaterjalid satuvad sauna kütmisel suure kuumuse kätte, väheneb nende niiskusesisaldus ja puit kipub kokku tõmbuma. Lauad võivad selle tagajärjel praguneda. Leiliruumi puumaterjalid, nt seinapaneelid, tõmbuvad samuti aja jooksul tumedamaks. Tumenemist soodustab kerise kuumus. Samuti võib kerisekividest mureneda ja õhuvooluga üles tõusev peen kivitolm tumendada kerise läheduses olevat puitpinda. Leiliruumi puitpindade kõrgeim lubatud temperatuur on +135 °C. Leiliruumi suurim lubatud temperatuur on ca +125 °C. Kõrge kuumus vähendab puitdetailide eluiga!